

SVENSKA

Bilstereon är konstruerad för drift med **12 V likströmssystem med NEGATIV Jordning**. Om bilen inte har detta system krävs en spänningsomvandlare, som finns att köpa hos en återförsäljare av JVC-bilstereoutrustning.

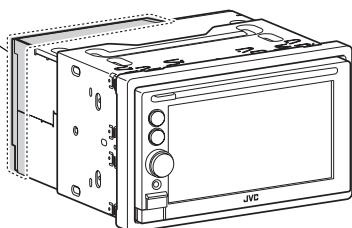
VARNINGAR

- Installera INTE några enheter eller dra några kablar på en plats där:
 - den kan utgöra hinder för manövrering av ratt eller växelspak, eftersom det medför risk för trafikolyckor.
 - den kan hindra funktionen för sådana säkerhetsanordningar som krockkuddar, eftersom det medför risk för dödliga olyckor.
 - den kan skymma sikten.
- Manövrera INTE någon enhet samtidigt som ratten manövreras, eftersom det medför risk för trafikolyckor.
- Föraren skall inte titta på skärmen under körning. Det kan medföra oaksamhet och leda till en olycka.
- Om du måste justera mottagaren under färd måste du ha god uppsikt runtom bilen för att undvika en trafikolycka.
- Om parkeringsbromsen inte är ansatt visas ett varningsmeddelande angående parkeringsbromsen, och ingen spelbild, på skärmen.
 - Denna varning visas endast under förutsättning att handbromskabeln är ansluten till bilens inbyggda handbromssystem.

Anmärkningar gällande elektriska anslutningar:

- Byt ut säkringen mot en säkring med angivet amperetal. Kontakta en återförsäljare av JVC-bilstereoutrustning, om säkringen går ofta.
- Anslutning av högtalare med en maximal effekt på över 50 W (både bak och fram, med en impedans på **4 Ω till 8 Ω**) rekommenderas. Om den maximala effekten är under 50 W, så ändra inställningen av <Förstärkningsnivå> för att förhindra att högtalarna skadas (se sid. 67 i medföljande BRUKSANVISNING).
- Tejpa för anslutningskopplingar som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att förhindra kortslutningar.
- Kylaren blir väldigt het efter användning. Var noga med att inte vidröra kylaren vid demontering av bilstereon.
- Var vid installation noga med att alla kablar fästs (både kablar från bilstereon och från själva bilen) på ett sätt som gör att ingen kabel kan komma i kontakt med kylaren på bilstereons bakpanel.

Kylare
Køleplade
Dissipador de calor



DANSK

Dette apparat er beregnet til at anvendes med **12 V DC, NEGATIVT jordede elektriske systemer**. Hvis din bil ikke har dette system, er en spændingsinverter påkrævet. Den kan købes hos JVC IN-CAR ENTERTAINMENT forhandlere.

ADVARSLER

- Installer IKKE noget apparat eller tilslut noget kabel på et sted, hvor:
 - den kan obstruere anvendelsen af rattet og gearstangen, hvilket kan resultere i en trafikulykke.
 - den kan obstruere anvendelsen af sikkerhedsanordninger såsom airbags, hvilket kan resultere i en trafikulykke.
 - det kan obstruere udsynet.
- Anvend IKKE nogen del, mens du anvender rattet, da dette kan resultere i en trafikulykke.
- Føreren må ikke se på skærmen under kørslen. Det kan føre til skødesløshed og være årsag til en ulykke.
- Hvis du har brug for at betjene apparatet under kørslen, skal du se dig godt for, da du ellers kan blive involveret i trafikuheld.
- Hvis håndbremsen ikke er trukket, vil en advarselsmeddelelse om håndbremsen komme frem på skærmen, og der vil ikke blive vist noget afspilningsbillede.
 - Denne advarsel blinker kun, når håndbremseledningen er sluttet til det i bilen indbyggede håndbremssystem.

Angående elektriske tilslutninger:

- Skift sikringen ud med en sikring med den specificerede rating. Hvis sikringen springer hyppigt, skal du rette henvendelse til din JVC IN-CAR ENTERTAINMENT forhandler.
- Det anbefales at tilslutte højttalere med en maksimal effekt på mere end 50 W (både bag og for, og med en impedans på **4 Ω til 8 Ω**). Hvis den maksimale effekt er mindre end 50 W, skal du ændre <Forstærker> indstillingen for at forhindre, at højttalere lider skade (se side 67 i din INSTRUKTIONSBOG).
- For at forhindre kortslutninger, skal du dække de UBRUGTE terminalers dæksler med isolerbånd.
- Kølepladen er meget varm efter brug. Vær påpasselig med ikke at røre den, når dette apparat fjernes.
- Sørg på tidspunktet for installationen for at fastgøre alle ledninger (ledninger fra både dette apparat og fra selve bilen), som kan komme i berøring med kølepladen på bagsiden af apparatet.

PORTUGUÊS

Este aparelho foi projectado para funcionar com **sistemas eléctricos ligados à terra NEGATIVA de 12 V CC**. Se o seu veículo não tiver este sistema, é preciso providenciar um inversor de voltagem, que pode ser adquirido dos revendedores IN-CAR ENTERTAINMENT da JVC.

AVISOS

- **NÃO instale nenhuma unidade nem ligue nenhum cabo num local onde:**
 - pode obstruir movimentos com o volante e manete de mudanças, o que pode provocar um acidente de viação.
 - pode obstruir a operação de dispositivos de segurança como airbags, por exemplo, e provocar um acidente de viação fatal.
 - possa obstruir o seu campo de visão.
- **NÃO opere nenhum outro equipamento enquanto estiver a manipular o volante, pois isso pode causar um acidente de trânsito.**
- **O condutor não deve olhar para o mostrador quando está a conduzir. Pode prejudicar a atenção e causar um acidente.**
- **Se tiver de manipular o aparelho durante a condução, não deixe de olhar atentamente à sua volta para evitar a ocorrência de um acidente de viação.**
- **Se o travão de mão não estiver engatado, a mensagem de precaução cintilará no ecrã, e não aparecerá nenhuma imagem de reprodução.**
 - Este aviso só aparecerá se o fio "para o travão de mão" do aparelho estiver ligado ao sistema de travões do carro.

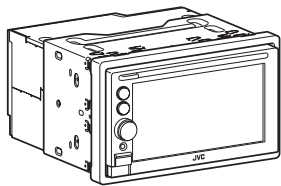
Notas sobre as ligações eléctricas:

- **Substitua o fusível por um do regime especificado. Se o fusível queimar com frequência, consulte o seu revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT da JVC.**
- **É recomendável ligar altifalantes com uma potência máxima de mais de 50 W (tanto altifalantes frontais como traseiros, com uma impedância de **4 Ω a 8 Ω**).** Se a potência máxima for inferior a 50 W, altera a definição <Ganho de Amplif.> para evitar que os altifalantes sofram danos (consulte a página 67 das INSTRUÇÕES).
- **Para evitar curto-circuitos, cubra os terminais dos condutores NÃO UTILIZADOS com fita isolante.**
- **O dissipador de calor fica muito quente após a utilização. Tome cuidado para não o tocar quando retirar este aparelho.**
- **No momento da instalação, certifique-se de fixar todos os fios (fios deste aparelho e do automóvel) de forma que nenhum fio entre em contacto com os dissipador de calor na parte traseira do aparelho.**

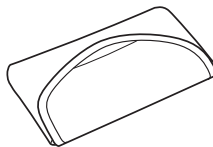
Delar för montering och anslutningar

Följande delar medföljer bilstereon.
Kontakta omedelbart återförsäljaren, om någonting saknas.

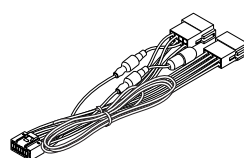
Huvudenhet/Hylsa/Fästplåt/Kantplåt
Hovedapparat/Manchet/Beslag/Trimplade
Aparelho principal/Manga/Suportes/Placa frontal



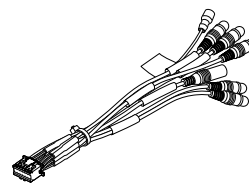
Mjukt fodral
Blød taske
Estojo



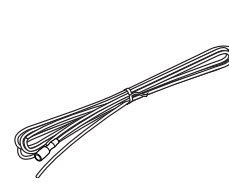
Strömkabel
Netledning
Cabo de alimentação



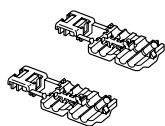
AV I/O-kabel
AV I/O-ledning
Cabo AV I/O



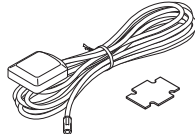
Förlängningskabel
Förlängerledning
Condutor de extensão



Skarvhylsor
Crimp-konnektorer
Conectores de pressão

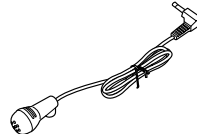


GPS-antenn (5 m)/Fästmatta (Dubbelhäftande tejp)*1
GPS-antenne (5 m)/Monteringsmätte (Dobbelsidet tape)*1
Antena GPS (5 m)/Tapete de instalação (Fita adesiva de duas caras)*1



*1 För montering inuti bilen
*1 Til installation inden i bilen
*1 Para instalação dentro do automóvel

Mikrofon
Mikrofon
Microfone



Mikrofonklämma
Mikrofonklemme
Suporte do microfone

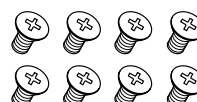


Mikrofonhållare
Mikrofonholder
Suporte de microfone



Använd dessa skruvar vid montering av bilstereon utan medföljande hylsa och fästplåtar. (Se sid. 2.)
Anvend disse skruer, når du installerer apparatet uden den medfølgende manchete og beslag. (Se side 2.)
Utilize estes parafusos ao instalar o aparelho sem a manga e suportes fornecidos. (Ver pág. 2.)

Skravar med försänkt skalle
(M5 x 8 mm)
Fladhovedede skruer (M5 x 8 mm)
Parafusos de cabeça chata
(M5 x 8 mm)



Skravar med rund skalle (M5 x 8 mm)
Rundhovedede skruer (M5 x 8 mm)
Parafusos de cabeça redonda (M5 x 8 mm)



MONTERING (I INSTRUMENTBRÄDA)

Bilderna nedan visar en typisk montering. Monteringen behöver dock anpassas i enlighet med aktuell bil. Kontakta en återförsäljare av JVC-bilstereoutrustning eller ett företag som säljer monteringsstatser angående eventuella frågor eller information om monteringsstatser.

- Om du inte är säker på hur du ska installera denna apparat på rätt sätt ska du låta en behörig tekniker installera den.

Före montering av bilstereon

- Använd endast medföljande skruvar enligt beskrivningen här vid montering av bilstereon. Användning av andra skruvar kan resultera i att delar lossnar eller skadas.
- Var noga med att inte klämma någon anslutningskabel vid åtdragning av skruvar och bultar.
- Se till att fläkten på baksidan av bilstereon inte blockeras vid montering för att garantera ordentlig ventilation.

Vid montering av bilstereon utan att hylsan och fästplåtarna används

- Använd skruvar med försänkt skalle eller rund skalle, beroende på aktuell monteringsplats. Använd de skruvar som skruvas loss från skyddsplåtarna (se nedan), om skruvar med rund skalle ska användas för montering. Använd 8-mm långa skruvar, om andra skruvar än de medföljande ska användas. Om längre skruvar används kan de skada enheten.
- Dra åt skruvarna ordentligt för att förhindra att bilstereon lossnar.

INSTALLATION (MONTERING PÅ INSTRUMENTBRÄTTET)

Den följande illustrationen visar en typisk installation. Du bör imidlertid utföra de justeringar, som netop din bil kräver. Hvis du har nogen spørgsmål eller har brug for information angående installationssæt, bedes du rådføre dig med din JVC IN-CAR ENTERTAINMENT forhandler eller et firma, som sælger installationssæt.

- Hvis du ikke er sikker på, hvordan du skal installere dette apparat på korrekt vis, skal du lade en kvalificeret tekniker installere det.

Inden apparatet installeres

- Når du installerer apparatet, skal du sørge for at anvende de medfølgende skruer som anvist. Hvis der anvendes andre skruer, kan delene løse sig eller lide skade.
- Når du strammer skruer eller bolte, skal du være påpasselig med, at ingen tilslutningsledninger kommer i klemme.
- Sørg for ikke at blokere ventilatoren på bagsiden, således at en ordentlig ventilation sikres, når du installerer apparatet.

Når apparatet installeres uden anvendelse af manchetten og beslagene

- Anvend skruer med flade hoveder eller runde hoveder, afhængigt af installationsstedet. Hvis du anvender skruer med runde hoveder til at installere apparatet, skal de skruer, der blev fjernet fra metalbeskyttelsespladerne (se herunder) anvendes. Hvis du anvender andre skruer end de medfølgende, skal du anvende 8 mm-lange skruer. Hvis der anvendes længere skruer, kan de beskadige apparatet.
- Stram skruerne godt til for at forhindre at apparatet falder ned.

INSTALAÇÃO (MONTAGEM NO PAINEL DE INSTRUMENTOS)

A seguinte ilustração mostra uma instalação típica. No entanto, deve fazer alguns ajustes de acordo com a sua viatura. Se tiver dúvidas ou precisar de informações sobre os kits de instalação, consulte o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretenimento de automóvel) da JVC ou um distribuidor de kits de instalação.

- Se não estiver seguro sobre como instalar este aparelho correctamente, encarregue a sua instalação a um técnico experiente.

Antes de instalar o aparelho

- Quando montar o aparelho, certifique-se de utilizar os parafusos fornecidos, conforme instruído. Se outros parafusos forem utilizados, os componentes podem ficar frouxos ou sofrer danos.
- Quando apertar os parafusos, tome cuidado para não comprimir nenhum cabo de ligação.
- Tenha o cuidado de não bloquear a ventoinha traseira, para manter uma ventilação adequada, quando instalar a unidade.

Quando instalar o aparelho sem utilizar a manga e suportes

- Utilize parafusos de cabeça chata ou de cabeça redonda, dependendo da localização de instalação. Quando utilizar parafusos de cabeça redonda para instalar o aparelho, utilize os parafusos retirados das placas de metal de protecção (veja abaixo). Quando utilizar parafusos diferentes dos fornecidos, utilize parafusos de 8-mm de comprimento. Parafusos maiores podem danificar a unidade.
- Aperte os parafusos firmemente para evitar a queda do aparelho.

Ta loss skyddsplåtarna före montering.

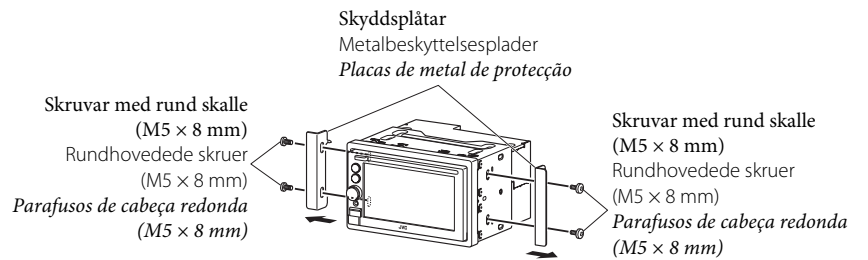
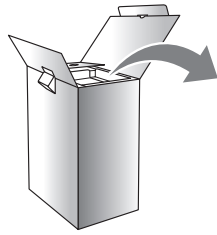
- Spara de rundskallade skruvarna (M5 × 8 mm) för eventuellt behov vid montering.

Fjern metalbeskyttelsespladerne inden installationen.

- Behold skruerne med runde hoveder (M5 × 8 mm) for installationsbrug, hvis det bliver nødvendigt.

Retire as placas de metal de protecção antes da instalação.

- Guarde os parafusos de cabeça redonda (M5 × 8 mm) para utilização futura, se necessário.



- 1 Ta bort det ljudsystem som ursprungligen installerats i bilen tillsammans med dess fästplåt.
 - Spara alla skruvar och delar som du tagit loss från bilen om du skulle vilja använda dem i framtiden.

- 2 Ta loss kontrollpanelen.

- 3 Ta loss kantplåten.

- 4 Ta loss hylsan från bilstereon.

- 5 Montera hylsan i bilens instrumentbräda.

- 6 Utför alla nödvändiga elektriska anslutningar.
 - Se sid. 3 till 6.

- 7 Montera huvudenheten i hylsan.
 - Se noga till att använda de rundhuvade skruvarna (M2,6 x 3 mm) ursprungligen fästskruvade i bilstereon. Om längre skruvar används kan de skada enheten.

- 8 Sätt fast kantplåten.

- 9 Sätt fast kontrollpanelen.

- 1 Fjern det lydssystem, som oprindeligt findes i bilen sammen med dets monteringsbeslag.
 - Husk at beholde alle skruer og dele, som er fjernet fra bilen, til fremtidig brug.

- 2 Tag skærmpanelet af.

- 3 Tag trimpladen af.

- 4 Tag manchetten af apparatet.

- 5 Installer manchetten i bilens instrumentbræt.

- 6 Udfør de påkrævede elektriske installationer.
 - Se side 3 – 6.

- 7 Installer hovedapparatet i manchetten.
 - Sørg for at anvende de rundhovede skruer (M2,6 x 3 mm), som oprindeligt er fastgjort til apparatet. Hvis der anvendes længere skruer, kan de beskadige apparatet.

- 8 Sæt trimpladen på.

- 9 Sæt skærmpanelet på.

- 1 Remova o sistema de áudio instalado de origem no carro, juntamente com os suportes da montagem.
 - Tenha o cuidado de guardar todos os parafusos e peças removidos para futura utilização.

- 2 Retire o painel do monitor.

- 3 Desengate a placa frontal.

- 4 Retire a manga do aparelho.

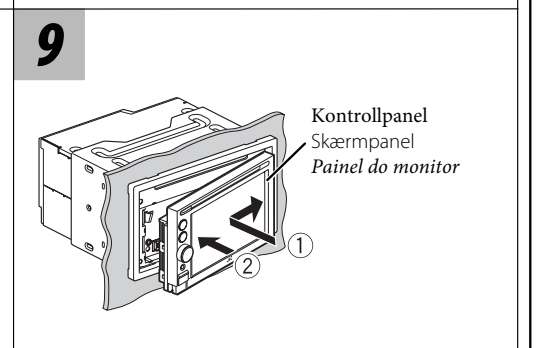
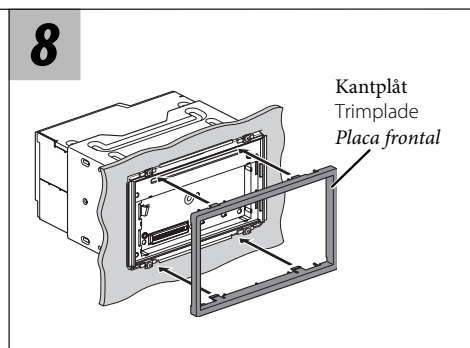
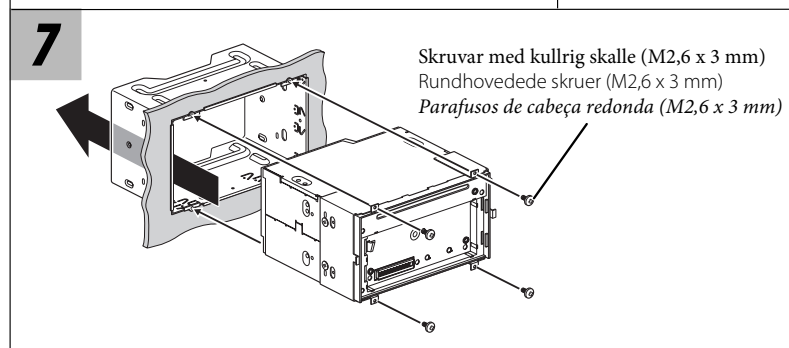
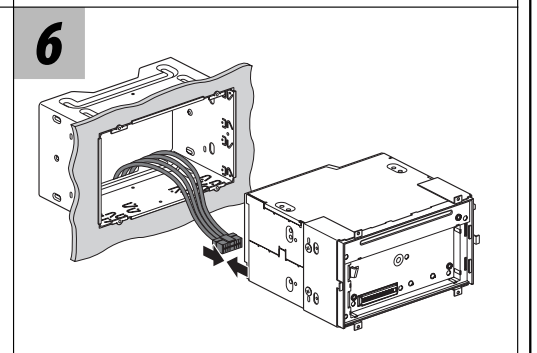
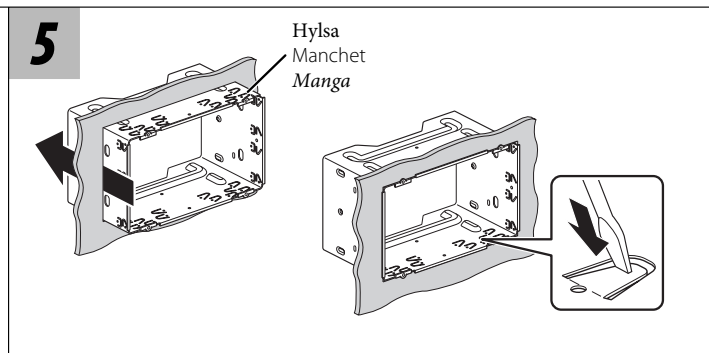
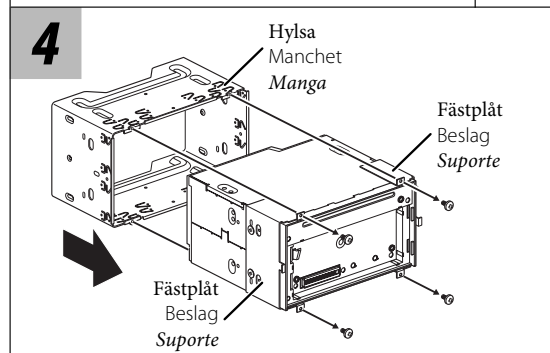
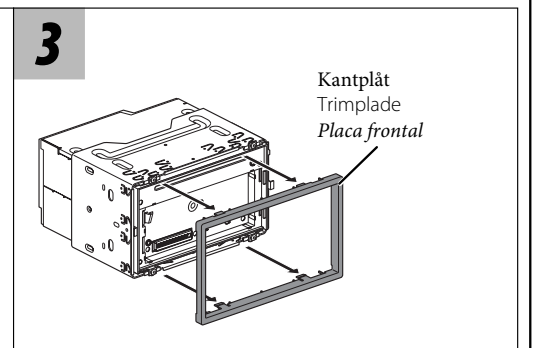
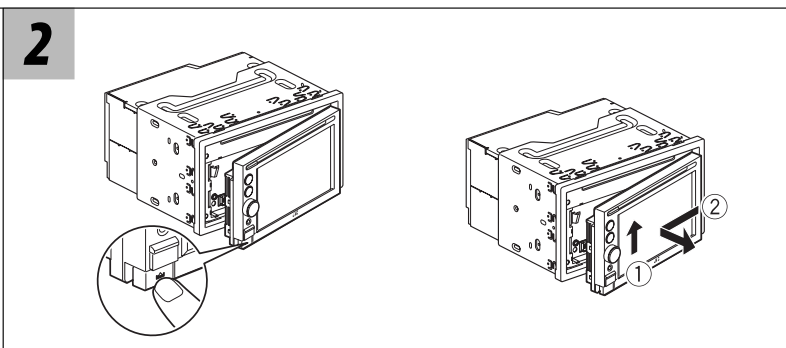
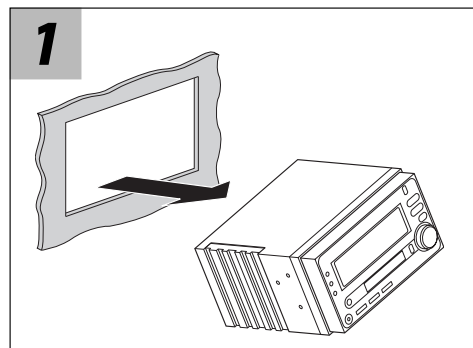
- 5 Instale a manga no pára-brisas do carro.

- 6 Faça as ligações eléctricas necessárias.
 - Ver págs. de 3 a 6.

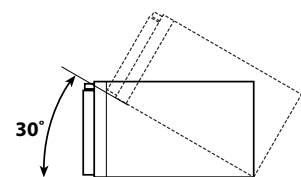
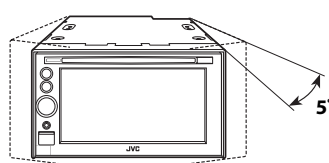
- 7 Instale a aparelho principal na manga.
 - Certifique-se de utilizar os parafusos de cabeça redonda (M2,6 x 3 mm) originalmente instalados no aparelho. Parafusos maiores podem danificar a unidade.

- 8 Coloque a placa frontal.

- 9 Encaixar o painel do monitor.



Montera bilstereon med högst 30° lutningsvinkel (vertikalt) och högst 5° sidovinkel (horisontellt).
 Installer apparatet i en vinkel på mindre end 30° lodret och mindre end 5° vandret.
 Instale o aparelho num ângulo menor que 30° verticalmente e menor que 5° horizontalmente.



Montering av GPS-antenn

- En person som använder hjärtstimulator bör undvika fysisk kontakt med den magnetiska antennen och bör inte hantera den själv. Antennen kan orsaka fel på en hjärtstimulator.
- Håll den magnetiska antennen borta från datalagringsmedia, såsom diskar, kreditkort o.s.v., eftersom datainnehåll kan förvanskas av antennen.
- Antennen bör monteras fast så pass ordentligt att den inte lossnar i händelse av kollision eller tvärbromsning.

Installation af GPS-antennen

- Personer, som anvender pacemaker, bør undgå fysisk kontakt med den magnetiske antenne og bør ikke selv håndtere den. Dette kan medføre fejlfunktion af pacemakere.
- Hold den magnetiske antenne borte fra lagermedia såsom disks, kreditkort o.lign., da dataene ellers vil blive ødelagt.
- Antennen bør monteres solidt, således at den ikke går af i tilfælde af en kollision eller en pludselig opbremsen.

Instalação da antena GPS

- As pessoas que utilizam estimuladores cardíacos do tipo "pacemaker" devem evitar o contacto físico com a antena magnética e não a devem manipular pessoalmente. Isso causa um mau funcionamento dos estimuladores cardíacos.
- Mantenha a antena magnética afastada de qualquer média de armazenamento como discos e cartões de crédito; caso contrário, os dados armazenados poderão ser corrompidos.
- A antena deve ser firmemente instalada, de forma que não possa soltar-se no caso de uma colisão ou travagem repentina.

Inuti bilen

Fäst antennen på instrumentbrådan under en icke-metallisk*2 vindruta.

- *2 En vindruta med antenn, värmeslinga eller värmeisolering i glaset orsakar störningar vid GPS-mottagning, vilket försämrar navigeringssystemets tillförlitlighet.
- Se till att antennen inte blockeras av någon komponent eller del i bilen och att den kan ta emot signaler från alla riktningar.

Inden i bilen

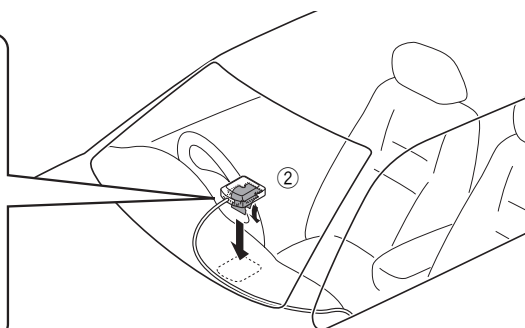
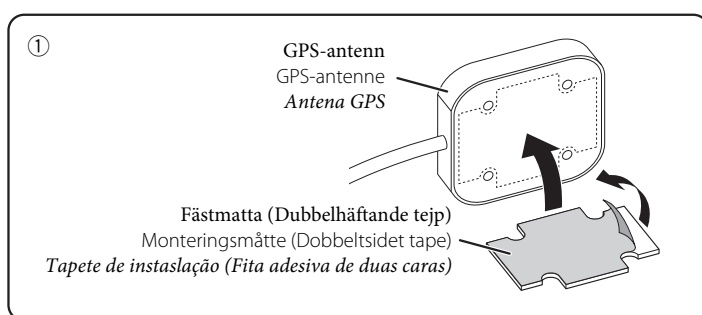
Fastgør antennen på instrumentpladen under et ikke-metallholdigt*2 vindue.

- *2 Vinduer med skærmantenne, vindspejlovarmning eller termisk isolerede skærme vil påvirke GPS-modtagningen og vil reducere pålideligheden af navigationssystemet.
- Sørg for, at antennen ikke er dækket af nogen komponenter og dele i bilen, så den kan udsende signaler fra alle retninger.

Dentro do carro

Debaixo duma janela não metalizada*2, fixe a antena no tablier do automóvel.

- *2 As janelas com antena incorporada, aquecidas ou com redes termicamente isoladas interferirão com a recepção GPS, e deteriorarão a confiança do Sistema de navegação.
- Certifique-se de que a antena não esteja coberta por componentes ou peças do automóvel, e que possa receber os sinais de todas as direções.



Utanpå bilen

Fäst antennen på en väl rengjord, platt metalllyta.

- Dra antennkabeln på ett sätt som inte ger upphov till att regn kan tränga in i bilen.
- En magnetiskt fäst antenn klarar av hastigheter på upp till 180 km/h. För högre hastigheter krävs speciell montering.
- Ta loss antennen, innan bilen tvättas i en automatisk biltvätt.

Uden for bilen

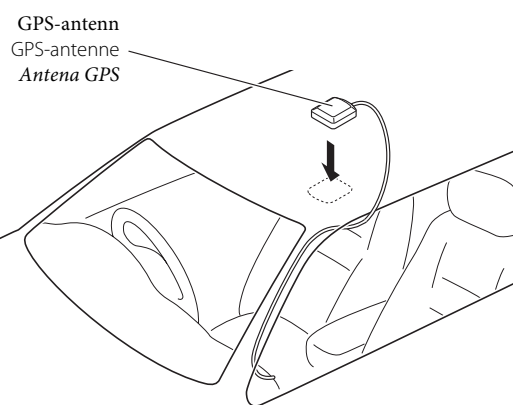
Fastgør antennen til en afvasket, flad metallisk overflade.

- Tilslut antenneledningen således, at regne ikke kan trænge ind.
- Den magnetisk monterede antenne vil blive anvendt, selv ved en hastighed af 180 km/t (maks.). Antennen skal sikres i særlig grad ved højere hastigheder.
- Afmonter antennen, inden du vasker bilen i en bilvask.

Fora do carro

Instale a antena numa superfície metálica, plana e previamente lavada.

- Encaminhe o cabo da antena de forma a não permitir a infiltração da água de chuva.
- A antena instalada magneticamente será utilizada mesmo a uma velocidade de 180 km/h (máximo). A antena deve ser especialmente fixada para velocidades mais altas.
- Retire a antena antes de lavar o automóvel com máquinas de lavagem de automóveis.



ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

För att förhindra kortslutningar rekommenderas att batteriets negativa pol kopplas loss och samtliga elektriska anslutningar genomförs innan bilstereon monteras.

- Se till att jordansluta bilstereon till bilens chassi igen efter montering.
- Se till att ingen kabel kommer i kläm i bilens chassi eller under något säte.

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

For at forhindre kortslutninger, anbefaler vi, at du tager batteriets negative pol ud af forbindelse og udfører alle elektriske tilslutninger, inden du installerer apparatet.

- Sørg for, at jordforbinde apparatet til bilens karosseri igen efter installationen.
- Sørg for, at ingen kabler sætter sig fast på bilens karosseri eller under sæderne.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Para prevenir curto-circuitos, recomendamos que desligue o terminal negativo da bateria e faça todas as ligações eléctricas antes de instalar o aparelho.

- Certifique-se de fazer a ligação à terra, ligando o aparelho à carroçaria do automóvel de novo após a instalação.
- Certifique-se de que nenhum cabo esteja preso no chassi do automóvel ou debaixo dos assentos.

OBSERVERA angående strömförsörjning och högtalaranslutningar:

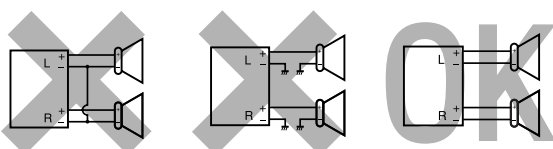
- Anslut INTE strömkabelns högtalarkablar till bilbatteriet, eftersom det ger upphov till allvarliga skador på bilstereon.
- Kontrollera dragningen av bilens högtalarkablar, INNAN strömkabelns högtalarkablar ansluts till högtalarna.

FORHOLDSREGLER for strømforsyning og højtalertilslutninger:

- Slut IKKE netledningens højtalerledninger til bilbatteriet, da apparatet erved vil lide alvorlig skade.
- INDEN netledningens højtalerledninger sluttes til højtalerne, skal du kontrollere højtalertilslutningerne i bilen.

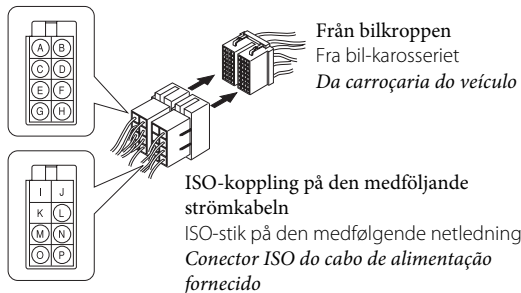
PRECAUÇÕES relativas às ligações do fornecimento de energia e dos altifalantes:

- NÃO ligue os condutores dos altifalantes do cabo de alimentação à bateria do autoóvel; caso contrário, o aparelho será seriamente danificado.
- ANTES de ligar os condutores dos altifalantes do cabo de alimentação aos altifalantes, verifique a cablagem dos altifalantes no seu automóvel.



Om du har en ISO-koppling i bilen / Hvis din bil er udstyret med ISO-stik / Se o seu veículo tiver ligação ISO

- Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.
- Tillslut ISO-stikkene som illustreret.
- Ligue os conectores ISO como mostrado.



Sedd från kabelsidan
Set fra ledningssiden
Vista do lado do conector

För vissa bilar av märket VW/Audi eller Opel (Vauxhall) / For nogle VW/Audi eller Opel (Vauxhall) biler / Para alguns automóveis VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

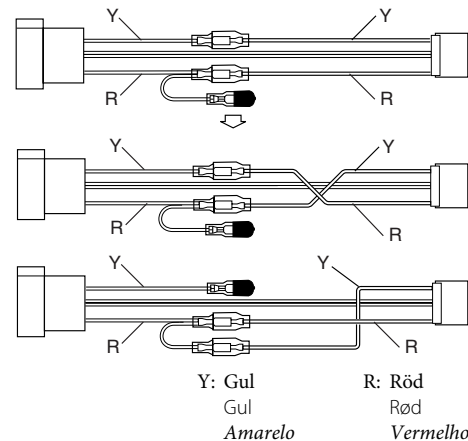
Det kan hända att den medföljande strömkabelns kopplingsanslutning behöver modifieras enligt nedan.

- Kontakta din auktoriserade bilåterförsäljare, innan bilstereon monteras.
- Det kan være nødvendigt at modificere ledningsføringen af den medfølgende netledning som illustreret.
- Kontakt en autoriseret bilforhandler angående installation af dette apparat.
- Pode ser necessário modificar a cablagem do cabo de alimentação fornecido como mostrado.
- Contacte o vendedor do carro antes de instalar a unidade.

Ursprunglig kopplingsanslutning
Oprindelig ledningstilslutning
Cablagem original

Modifierad kopplingsanslutning 1
Modificeret ledningstilslutning 1
Cablagem modificada 1

Modifierad kopplingsanslutning 2
Modificeret ledningstilslutning 2
Cablagem modificada 2



Använd modifierad kopplingsanslutning 2, om bilstereon inte slås på.
Anvend modificeret ledningstilslutning 2, hvis apparatet ikke tænder.
Utilize a ligação modificada 2, se a unidade não se ligar.

Anslutningar utan ISO-koppling / Tillslutning uden brug af ISO-stik / Ligações sem conector ISO

Före anslutning: Kontrollera noggrant kabeldragningen i bilen. Felaktig anslutning kan orsaka allvarlig skada på bilstereon. Det kan hända att kablar på strömkabeln inte har samma färgmärkning som kablar till anslutningskopplingarna i bilen.

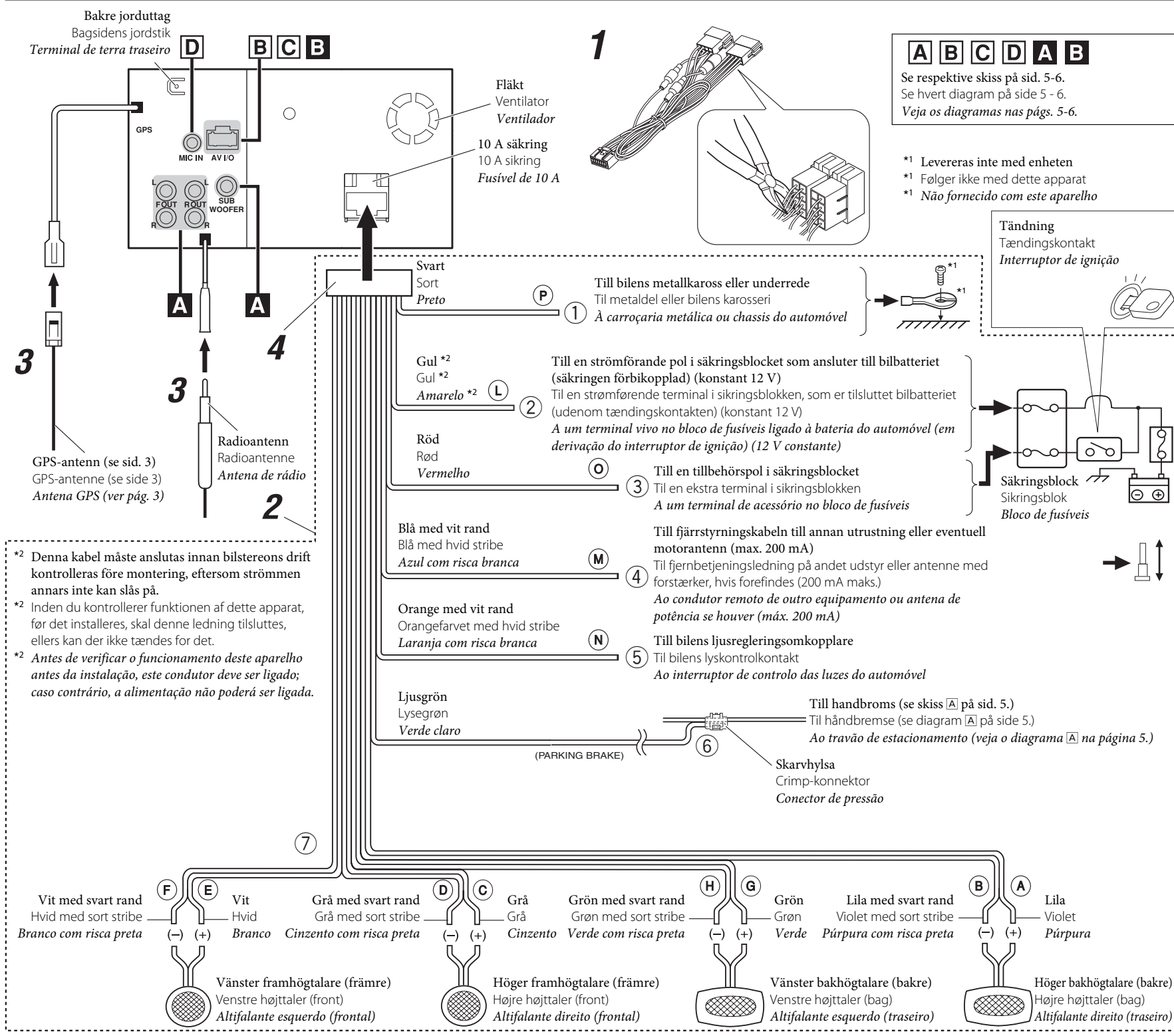
- 1 Klipp loss ISO-kopplingen.
- 2 Anslut de färgade kablar på strömkabeln i den ordningsföljd som anges på bilden nedan.
- 3 Anslut antennkabeln och GPS-antennen.
- 4 Anslut slutligen kabelkopplingen till bilstereon.

Før tilslutning: Kontroller omhyggeligt ledningsføringen i bilen. Fejlagtig tilslutning kan gøre alvorlig skade på dette apparat. Netledningens ledninger og dem fra stikket fra bilkarosseriet kan være af forskellig farve.

- 1 Afskær ISO-stikket.
- 2 Tillslut netledningens farvede ledninger i den rækkefølge, der er specificeret i nedenstående illustration.
- 3 Tillslut antenneledningen og GPS-antennen.
- 4 Tillslut til sidst ledningsnettet til apparatet.

Antes de ligar: Verifique cuidadosamente a cablagem no veículo. Uma ligação incorrecta pode causar sérios danos a este aparelho. Os condutores do cabo de alimentação e os do conector da carroçaria do automóvel podem ter cores diferentes.

- 1 Corte o conector ISO.
- 2 Ligue os condutores coloridos do cabo de alimentação na ordem especificada na ilustração abaixo.
- 3 Ligue o cabo da antena e a antena GPS.
- 4 Finalmente, ligue a cablagem ao aparelho.



A Anslutning av handbromskabel

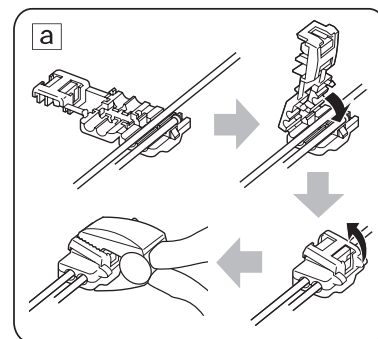
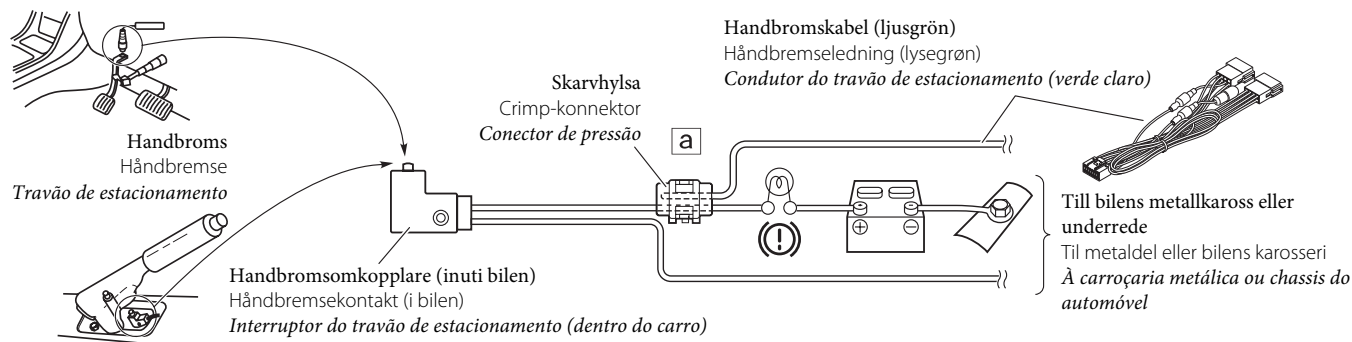
Anslut handbromskabeln till bilens inbyggda handbromssystem.

Tilslutning af håndbremseledningen

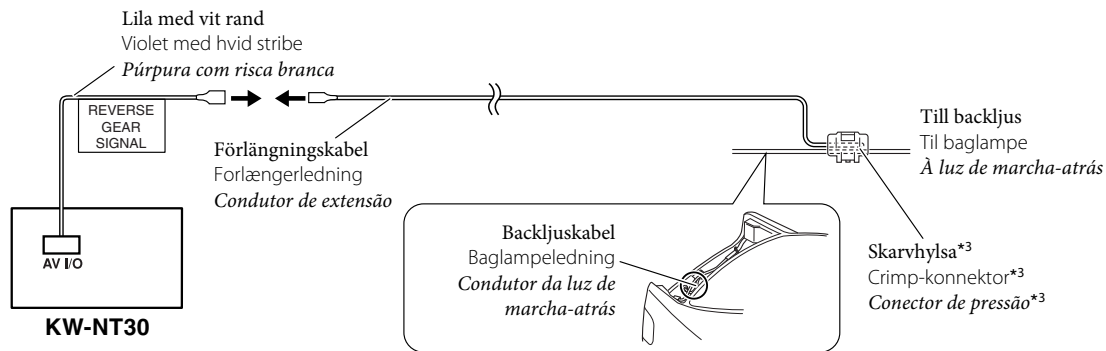
Slut håndbremseledningen til den i bilen indbyggede håndbremseledning.

Ligação do condutor do travão de estacionamento

Ligue o condutor do travão de estacionamento ao sistema do travão de estacionamento incorporado no automóvel.



B Anslutning av backväxelsignalkabel / Tilslutning af bakgearsignalledningen / Ligação do condutor do sinal de engrenagem da marcha-atrás



Backlampe
Baglampe
Luz de marcha-atrás

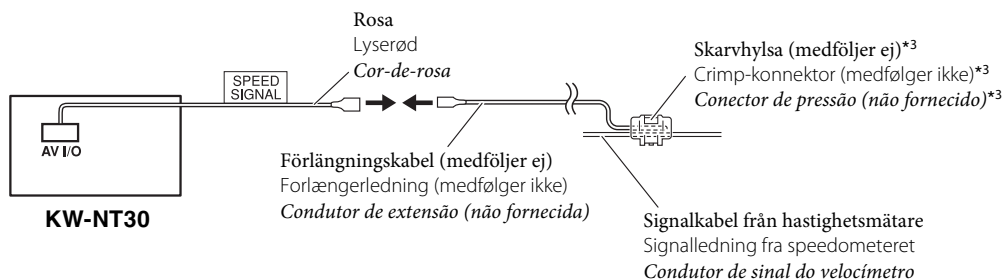
*3 Vi hänvisar till [a] i skiss [A] ovan.
*3 Se [a] i diagram [A] ovenfor.
*3 Refira-se a [a] no diagrama [A] acima.

C Anslutning av hastighetssignalkabel / Tilslutning af hastighedssignalledningen / Ligação do condutor do sinal de velocidade

• Om inte hastighetssignalkabeln ansluts, så fungerar navigeringssystemet enbart med GPS-signaler. I detta fall visas meddelandet "Hastighetspuls ej avkänd. Systemet körs i GPS-läget tills en hastighetspuls känns av." på skärmen när strömmen slås på. (Vi hänvisar till sidan 84 i medföljande BRUKSANVISNING.) Tryck på [OK] för att använda Navigeringssystemet.

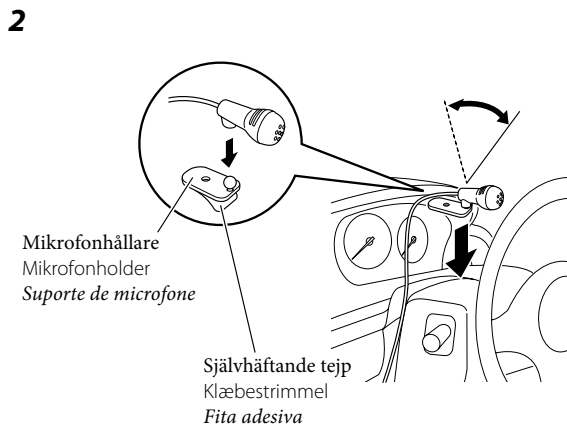
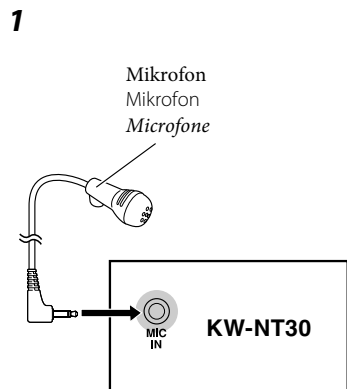
• Hvis du ikke tilslutter hastighedssignalledningen, vil navigationssystemet kun fungere med GPS-signaler. I dette tilfælde vil "Hastighetspuls ikke registreret. Systemet arbejder i tilstanden for udelukkende anvendelse af GPS-signaler, indtil der registreres hastighetspuls." komme frem på skærmen, når der tændes for apparatet. (Se side 84 i din INSTRUKTIONSBOG.) Tryk på [OK] for at anvende navigationssystemet.

• Se não ligar o condutor do sinal de velocidade, o Sistema de Navegação funcionará somente com os sinais GPS. Neste caso, a mensagem "Impulso de velocidade não detectado. Sistema funciona apenas em modo GPS até que seja detectado o impulso de velocidade." aparecerá no ecrã quando o aparelho for ligado. (Ver pág. 84 das INSTRUÇÕES.) Prima [OK] para utilizar o Sistema de Navegação.

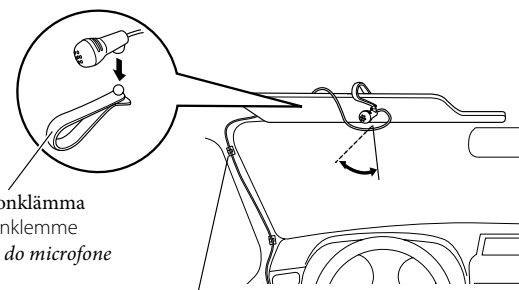


*3 Vi hänvisar till [a] i skiss [A] ovan.
*3 Se [a] i diagram [A] ovenfor.
*3 Refira-se a [a] no diagrama [A] acima.

D Ansluta mikrofonenheten / Tilslutning af mikrofonen / Ligar a unidade do microfone



eller
eller
ou



Fäst vid behov mikrofonsladden med hjälp av kabelklämmor (medföljer inte). Om nödvändigt kan du fastgöra mikrofonledningen med ledningsklemmer (medföljer inte).
Segure o cabo do microfone com fixadores (não fornecidos), se necessário.

Det rekommenderas att mikrofonen monteras nära ratten med hjälp av mikrofonhållaren. Vi anbefaler, at du monterer mikrofonen i nærheden af rattet ved hjælp af mikrofonholderen.
Recomendamos a instalação do microfone perto do volante de direcção utilizando o suporte de microfone.

Använd ingen annan mikrofon än den medföljande.

Anvend ikke nogen anden mikrofon end den medfølgende.

Não use nenhum outro microfone que não seja o fornecido.

A Ansluta extern förstärkare / Tilslutning af de eksterne forstærkere / Ligação de amplificadores externos

Slutsteg kan anslutas för att uppgradera bilstereons surroundsystem.

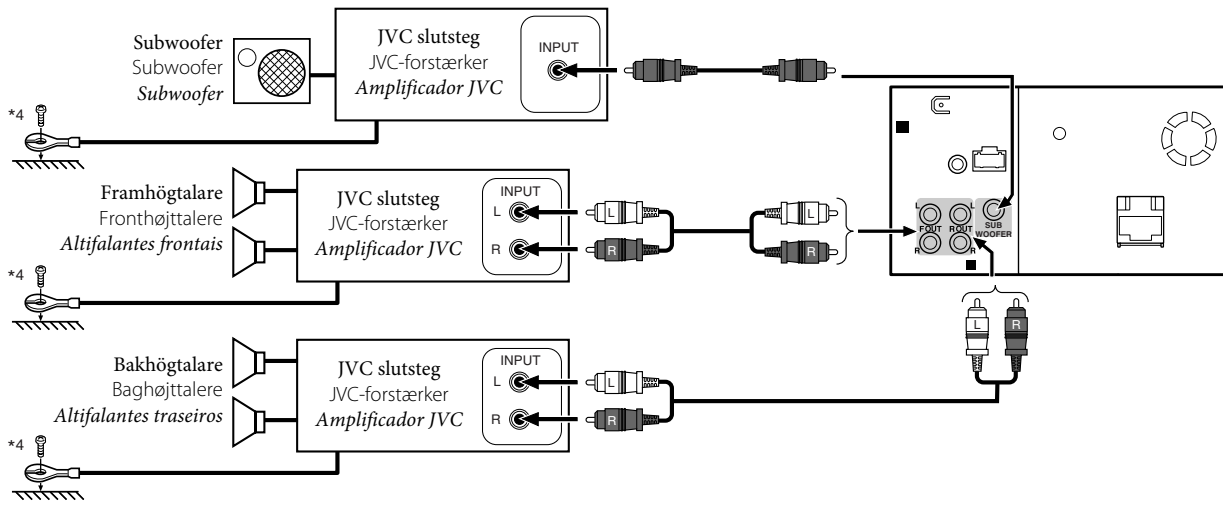
- Slutsteg kan strömförsörjas genom att ansluta bilstereons fjärrstyrningskablar (blå med vita ränder) till slutstegen. (För att ansluta fler än ett slutsteg med hjälp av fjärrstyrningskablar behöver Y-kopplingar införskaffas separat.)
- Koppla loss högtalarna från bilstereon och anslut dem till slutstegen. Lämna bilstereons högtalarkablar oanvända.
- Det är möjligt att koppla ur den inbyggda förstärkaren och låta ljudsignaler matas ut enbart till en eller flera externa slutsteg för att erhålla ett klart ljud och för att förhindra överhettning inuti bilstereon. Vi hänvisar till sidan 67 i medföljande BRUKSANVISNING.
- Vägledningsrösten återges endast via de främre högtalarna (och via linjeutgången för främre ljud på baksidan).

Du kan tilslutte forstærkere for at opgradere surroundsystemet i bilen.

- Du kan strømforsyne forstærkerne ved at tilslutte fjernbetjeningsledninger (blå med hvid stribe) fra dette apparat og forstærkerne. (For at tilslutte mere end en forstærker ved hjælp af fjernbetjeningsledninger, Y-stik skal købes separat.)
- Tag højttalerne ud af forbindelse med apparatet og slut dem til forstærkeren. Lad apparatets højttalerledninger være ubrugte.
- Du kan slukke for den indbyggede forstærker og sende lydsignalerne udelukkende til den eksterne forstærker (forstærkere) for at opnå en klar lyd og forhindre overophedning af apparatets indre. Se side 67 i din INSTRUKTIONSBOG.
- Stemmevejledning kommer kun fra fronthøjttalerne (og frontlinjen ud af baghøjttaleren).

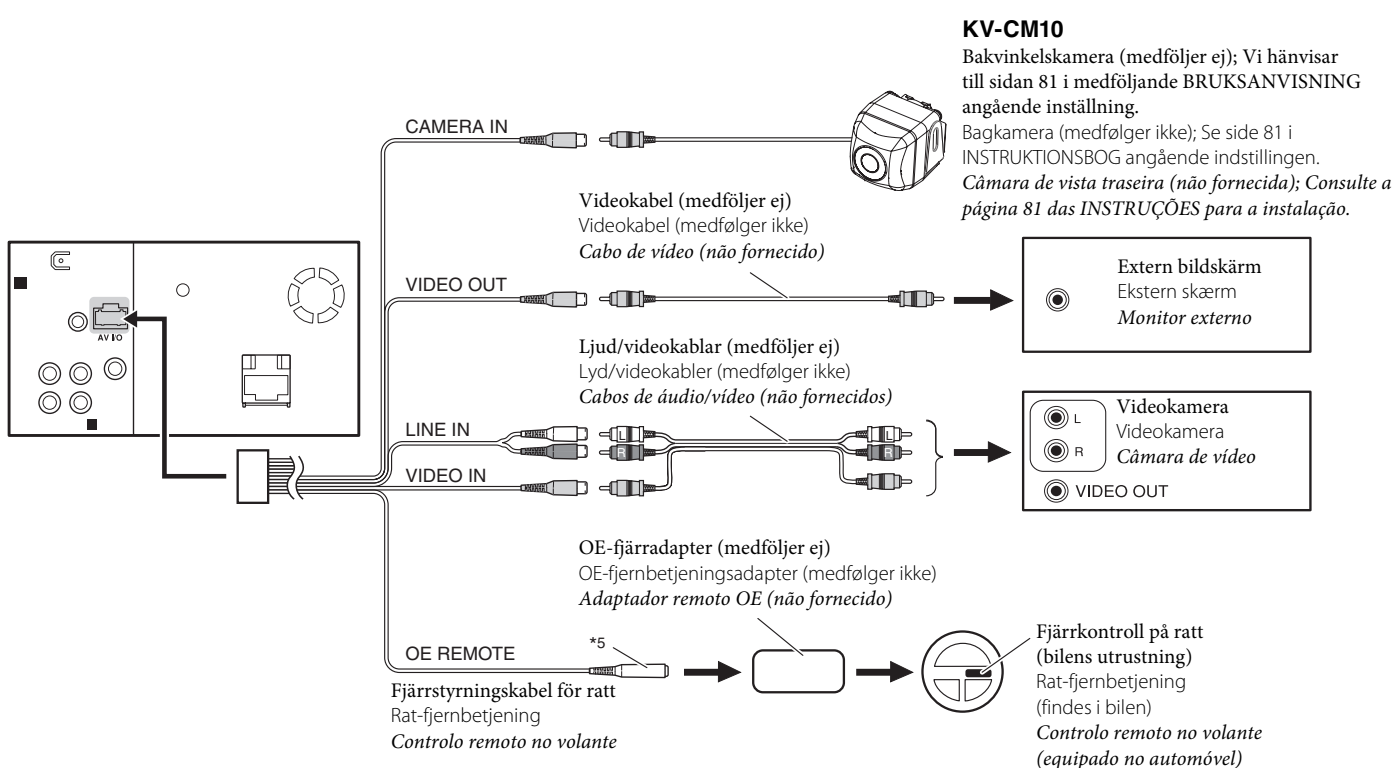
Pode ligar amplificadores para melhorar o sistema surround no compartimento do automóvel.

- Pode levar corrente ao amplificador ligando os condutores remotos (azul com riscas brancas) deste aparelho e do amplificador. (Para ligar mais de um amplificador utilizando os condutores remotos, é preciso comprar conectores em Y separadamente.)
- Desligue os altifalantes do aparelho e, em seguida, ligue-os ao amplificador. Deixe os condutores de altifalantes do aparelho sem utilizar.
- Pode desligar o amplificador incorporado e enviar os sinais de áudio apenas para o(s) amplificador(es) externo(s), para obter um som límpido e evitar um sobre aquecimento dentro da unidade. Ver pág. 67 das INSTRUÇÕES.
- A voz de orientação é emitida apenas pelos altifalantes frontais (e pela respectiva saída no painel traseiro).



- *4 Fäst jordledningen ordentligt i bilens metallkaross eller underrede — på en olackerad yta (skrapa bort färgen innan kabeln fästs, om en lackerad yta måste användas). Underlåtenhet att göra detta kan orsaka skada på bilstereon.
- *4 Fastgør jordledningen godt til en metaldele eller bilens karosseri - til et sted, der ikke er lakeret (hvis lakeret, skal du fjerne lakken inden fastgøring af ledningen). Forsømmelse af dette kan beskadige apparatet.
- *4 Fixe firmemente o fio de terra à carroçaria metálica ou ao chassis do automóvel — à parte não revestida com pintura (se revestida com pintura, retire a pintura antes de fixar o condutor). Deixar de fazer isso pode causar danos ao aparelho.

B Anslutning av AV I/O-kabel / Tilslutning af AV I/O-ledningen / Ligação do cabo AV I/O



KV-CM10

Bakvinkelskamera (medföljer ej); Vi hänvisar till sidan 81 i medföljande BRUKSANVISNING angående inställning.

Bagkamera (medföljer ikke); Se side 81 i INSTRUKTIONSBOG angående indstillingen.

Câmara de vista traseira (não fornecida); Consulte a página 81 das INSTRUÇÕES para a instalação.

- *5 Om bilen har en ratt med inbyggd fjärrkontroll, så kan den användas till att manövrera bilstereon med. För detta krävs en särskild JVC OE-fjärradapter, som är anpassad till bilen ifråga. Kontakta en återförsäljare av JVC-bilstereoutrustning angående detaljer.
- *5 Hvis din bil er udstyret med rat-fjernbetjening, kan du anvende dette apparat ved hjælp af fjernbetjeningen. For at gøre dette, kræves der en JVC's OE fjernbetjeningsadapter, som kan bruges i din bil. Ret henvendelse til din JVC IN-CAR ENTERTAINMENT forhandler angående detaljer.
- *5 Se o seu automóvel for equipado com um controlo remoto no volante, pode operar este aparelho utilizando tal controlador. Para fazer isso, é preciso adquirir um adaptador remoto OE da JVC (não fornecido) compatível com o seu automóvel. Consulte o seu revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT da JVC para mais detalhes.

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
* Är den röda och den svarta kabeln korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
* Är den gula kabeln ansluten?
- **Inget ljud återges via högtalarna.**
* Har högtalarkablarna kortslutits?
- **Ljudet är förvrängt.**
* Är högtalarkablarna jordade?
* Har den negativa polen “-” för vänster och höger högtalare jordats tillsammans?
- **Brusstörningar uppstår i ljudet.**
* Har det bakre jorduttaget anslutits till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Bilstereon blir väldigt varmt.**
* Är högtalarkablarna jordade?
* Har den negativa polen “-” för vänster och höger högtalare jordats tillsammans?
- **Enheten fungerar inte alls.**
* Ta loss kontrollpanelen och sätt sedan fast den igen.

FEJLFINDING

- **Sikringen springer.**
* Er de røde og sorte ledninger korrekt tilsluttet?
- **Der kan ikke tændes for apparatet.**
* Er den gule ledning tilsluttet?
- **Ingen lyd fra højttalerne.**
* Er højttalerudgangsledningen kortslettet?
- **Lyden er forvrænget.**
* Er højttalerudgangsledningen jordtilsluttet?
* Er “-” terminalerne på L- og R-højttalerne jordtilsluttet sammen?
- **Støj forstyrre lyden.**
* Er bagsidens jordstik forbundet til bilens karosseri med brug af kortere og tykkere ledninger?
- **Apparatet bliver varmt.**
* Er højttalerudgangsledningen jordtilsluttet?
* Er “-” terminalerne på L- og R-højttalerne jordtilsluttet sammen?
- **Apparatet virker slet ikke.**
* Tag skærmpanelet af og sæt det på igen.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- **O fusível queima.**
* Estão os condutores vermelho e preto correctamente ligados?
- **A alimentação não é ligada.**
* Está o condutor amarelo ligado?
- **Os altifalantes não produzem nenhum som.**
* Não está o condutor de saída do altifalante em curto-circuito?
- **O som é distorcido.**
* Está o condutor de saída do altifalante ligado à terra?
* Estão os terminais “-” dos altifalantes esquerdo e direito ligado à terra em comum?
- **Interferência de ruído com os sons.**
* Está o terminal de terra traseiro ligado ao chassis do automóvel com cabos mais curtos ou mais grossos?
- **O aparelho fica quente.**
* Está o condutor de saída do altifalante ligado à terra?
* Estão os terminais “-” dos altifalantes esquerdo e direito ligado à terra em comum?
- **Esta unidade não funciona de todo.**
* Retire o monitor e, em seguida, coloque-o de novo.